



Liceo Statale
"Celio-Roccati"
Rovigo



Liceo Classico Statale
"Nicola Spedalieri"
Catania



Associazione Italiana
di Cultura Classica



**Bando del Concorso Nazionale *Nuovi alfabeti*, 5° Edizione,
in memoria di Silvia Frezzolini, docente del DLC**

Anno scolastico 2024/2025

Cantami, o Diva, del Pelide Achille

Premessa

Il Concorso *Nuovi alfabeti*, in memoria di Silvia Frezzolini, docente del DLC, organizzato dal Liceo Classico “Nicola Spedalieri” di Catania, riprende quest’anno con la quinta edizione, sempre correlato al Progetto ministeriale “Didattica delle Lingue e delle Letterature Classiche” (DLC) al quale il Liceo “Spedalieri” ha aderito dalla prima edizione, e di cui da due anni è scuola organizzatrice il Liceo Statale “Celio Roccati” di Rovigo.

Gli Enti patrocinatori di questo concorso sono: l’AICC (Associazione Italiana di Cultura Classica) e il DISUM (Dipartimento di Scienze Umanistiche) dell’Università degli Studi di Catania.

La scelta del titolo deriva da una imprescindibile esigenza di “far parlare” il mondo antico con un alfabeto *novus*, ossia “nuovo” ed anche “inaspettato”.

Il tema di quest’anno

Anche per quest’anno il tema del Concorso sarà strettamente legato alla competenza su cui il progetto DLC continuerà a focalizzare la sua attenzione ossia quella testuale e traduttiva.

In correlazione con il tema oggetto di studio del progetto DLC nel corrente anno: “Orientarsi con i classici”, gli studenti saranno chiamati, partendo da versi dei proemi dell’*Iliade* e dell’*Odissea* di Omero e dell’*Eneide* di Virgilio a farne delle traduzioni non necessariamente letterali ma che mantengano lo spirito del testo originale, personalizzandolo, e se lo riterranno, attualizzandolo.

Regolamento

Art. 1 Obiettivi

- Far acquisire agli studenti competenze testuali e traduttive, incentivando l’importanza di una lettura e di uno studio capillare di testi classici e di una loro interpretazione;
- rendere tali testi più vicini agli studenti, promuovendone una eventuale attualizzazione e stimolando in loro la capacità di ricrearli con originalità e creatività;
- offrire agli studenti la possibilità di essere soggetti attivi e di mettersi in gioco sperimentando nuove modalità di espressione.

Art. 2 Destinatari e requisiti di ammissione

Possono partecipare al concorso singoli studenti delle scuole secondarie di II grado aderenti alla rete DLC che con la loro classe partecipino alle attività di ricerca-azione previste per quest'anno il cui tema oggetto di studio sarà: "Orientarsi con i classici" e che sarà presentato nel seminario del 25 ottobre 2024 a Rovigo presso l'Auditorium Margherita Hack.

Art. 3 Oggetto del concorso

Agli studenti partecipanti di classi di biennio e/o di triennio si chiede come prodotto finale, dopo aver scelto la sezione a cui partecipare, greca o latina, di ricreare dei due testi dell'autore proposto: per quella latina, Virgilio, per quella greca, Omero, traduzioni in endecasillabi sciolti, traendo ispirazione dalle traduzioni d'autore offerte come modelli: Vincenzo Monti e Ugo Foscolo per l'*Illiade*, Ippolito Pindemonte e Giovanna Bemporad per l'*Odissea*, Annibal Caro e Guido Vitali per l'*Eneide*. Per la sezione latina si dovrà fare una traduzione poetica del proemio dell'*Eneide* di Virgilio: vv. 1-18. Per quella greca si dovranno fare le traduzioni di entrambi i proemi: Omero, *Illiade*, vv. 1-7; *Odissea*, vv. 1-11.

Per i testi di Latino e Greco e le traduzioni d'autore si rimanda al file apposito allegato al bando.

I prodotti finali saranno accompagnati da una scheda di presentazione, in base alla sezione scelta, o greca o latina, della estensione massima di 2.000 battute spazi compresi che contenga i seguenti punti:

- Descrizione della forma metrica del testo originale.
- Esposizione dei criteri seguiti nella traduzione creativa.

Gli indirizzi di posta elettronica a cui inviare i prodotti e la scheda di presentazione (ambedue in pdf) sono: vincenza.iannelli@scuola.istruzione.it, all'attenzione della referente del concorso, Prof.ssa Vincenza Iannelli, e contestualmente anche a ctpc070002@istruzione.it, e-mail della scuola organizzatrice del Concorso.

Art. 4 Modalità e tempi di iscrizione

I partecipanti dovranno preliminarmente iscriversi al concorso mediante una scheda apposita che sarà disponibile, insieme alla scheda di presentazione dei lavori prodotti, sul seguente link:

<https://www.liceospedalieri.edu.it/scheda-progetto/dlc-concorso-nuovi-alfabeti>

La scheda andrà inviata entro il 10 dicembre 2024 agli stessi indirizzi indicati nell'art. 3.

Art. 5 Termini e modalità di presentazione dei prodotti finali

I lavori finali e relativa scheda di presentazione dovranno essere inviati in formato PDF dai referenti del Progetto DLC o del Concorso per le varie scuole ai due indirizzi di posta elettronica indicati nell'art. 3 entro il 10 marzo 2025.

Le singole scuole acquisiranno per i propri studenti le liberatorie firmate dai genitori per la pubblicazione, sia nel caso dei lavori e dei nomi per esteso dei vincitori, sul sito del liceo "Spedalieri" nella sezione apposita, precedentemente indicata, su quello del Liceo "Celio-Roccati", sezione apposita, negli attestati finali, e di quelli di tutti i partecipanti nelle schede di presentazione, destinate e visibili esclusivamente alla Commissione esaminatrice. Contestualmente all'invio dei prodotti finali, pertanto, i referenti del Progetto DLC o del Concorso dovranno mandare una dichiarazione in cui attestino, sotto la propria responsabilità, di aver acquisito le liberatorie e di averle depositate presso gli uffici delle proprie scuole. Per il modello di autodichiarazione si rimanda al file allegato al bando.

Art. 6 Composizione della Commissione esaminatrice

La Commissione sarà costituita in gran parte dagli stessi membri delle precedenti quattro edizioni. I nominativi saranno pubblicati su:

<https://www.liceospedalieri.edu.it/scheda-progetto/dlc-concorso-nuovi-alfabeti>

Art. 7 Criteri di valutazione

La Commissione esaminatrice valuterà, in due distinte graduatorie (sezione latina e sezione greca) i prodotti finali sulla base dei seguenti criteri ad ognuno dei quali saranno assegnati da 1 a 20 punti:

- Attinenza a quanto richiesto dal bando;
- completezza ed esaustività nella compilazione dei dati richiesti nella scheda di presentazione;
- capacità di creare un testo coerente e coeso nelle sue varie parti;
- cura nel realizzarlo, oltre che dell'aspetto contenutistico (temi, contesti letterari e storici) anche di quello formale (metrica, lessico, figure retoriche, punteggiatura).
- creatività ed originalità nella realizzazione del lavoro.

Art. 8 Premiazione e pubblicazione degli elaborati

Sono previsti i seguenti sei premi e relativi attestati messi a disposizione dal Liceo Classico “Nicola Spedalieri” di Catania:

1° classificato di ciascuna sezione: 250 €

2° classificato di ciascuna sezione: 150 €

3° classificato di ciascuna sezione: 100 €

L'esito del concorso sarà comunicato ai vincitori agli indirizzi di posta elettronica delle scuole di appartenenza e, insieme ai prodotti selezionati dalla Commissione, sarà pubblicato su

<https://www.liceospedalieri.edu.it/scheda-progetto/dlc-concorso-nuovi-alfabeti>

La cerimonia di premiazione avverrà in occasione del workshop finale del Progetto DLC che si svolgerà a Rovigo nel periodo aprile-maggio 2025.

Art. 9 Costi

Le spese sostenute dalle scuole per partecipare alla premiazione saranno a carico delle scuole stesse.

Art. 10 Privacy e trattamento dei dati personali

I dati personali dei soggetti partecipanti verranno trattati nel rispetto del D. Lgs. 196/03 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

Art. 11 Proprietà dei prodotti

La titolarità dei lavori prodotti è dei soggetti che hanno contribuito a svilupparli e che sono invitati a tutelarla, ove ritenuto opportuno, secondo quanto disciplinato dal Codice sulla proprietà industriale (D. Lgs. 10 febbraio 2005, n. 30 e successive modificazioni) e dalla Legge sulla Protezione del diritto di autore (Legge 22 aprile 1941 n. 633, D. Lgs. 16 marzo 2006, n. 140 e successive modificazioni).

I prodotti dei sei vincitori (tre per ognuna delle due sezioni), tuttavia, oltre ad essere pubblicati sul sito della scuola organizzatrice-sezione apposita e su quello di USR Veneto, e quelli di tutti i

partecipanti potranno essere utilizzati per presentazioni, locandine, programmi, documentazioni strettamente riferiti al Progetto DLC a scopo informativo e divulgativo.

Art. 12 Accettazione del regolamento

La partecipazione implica l'accettazione del presente regolamento. Per quanto non esplicitamente indicato i concorrenti si rimettono alle decisioni della Commissione.

SCADENZE:

A) entro il 10 dicembre 2024 invio dai referenti del Progetto DLC o del Concorso in pdf della scheda di iscrizione al Concorso “Nuovi alfabeti”, 5° Edizione, ai seguenti recapiti: ctpc070002@istruzione.it e vincenza.iannelli@scuola.istruzione.it

B) entro il 10 marzo 2025: invio agli stessi indirizzi di sopra in pdf dei prodotti finali, della scheda di presentazione dei lavori e delle autodichiarazioni dei referenti dei progetti relative alle liberatorie acquisite.

C) Aprile-Maggio 2025: cerimonia finale di premiazione del Concorso in occasione del seminario finale del Progetto DLC che si terrà a Rovigo.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste per e-mail a: vincenza.iannelli@scuola.istruzione.it